

Úřední věstník

Evropské unie

L 160



České vydání

Právní předpisy

Ročník 61

25. června 2018

Obsah

II Nelegislativní akty

NAŘÍZENÍ

- ★ **Prováděcí nařízení Komise (EU) 2018/895 ze dne 22. června 2018, kterým se mění nařízení (ES) č. 340/2008 o poplatcích a platbách Evropské agentury pro chemické látky ⁽¹⁾** 1

ROZHODNUTÍ

- ★ **Prováděcí rozhodnutí Komise (EU) 2018/896 ze dne 19. června 2018, kterým se stanoví metodika pro výpočet roční spotřeby lehkých plastových nákupních tašek a kterým se mění rozhodnutí 2005/270/ES (oznámeno pod číslem C(2018) 3736) ⁽¹⁾** 6

AKTY PŘIJATÉ INSTITUCEMI ZŘÍZENÝMI MEZINÁRODNÍ DOHODOU

- ★ **Rozhodnutí Smíšené rady EU–Kuba č. 1/2018 ze dne 15. května 2018, kterým se přijímá její jednací řád a jednací řád Smíšeného výboru [2018/897]** 11

⁽¹⁾ Text s významem pro EHP.

II

(Nelegislativní akty)

NAŘÍZENÍ

PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) 2018/895

ze dne 22. června 2018,

kterým se mění nařízení (ES) č. 340/2008 o poplatcích a platbách Evropské agentury pro chemické látky

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 ze dne 18. prosince 2006 o registraci, hodnocení, povolování a omezování chemických látek, o zřízení Evropské agentury pro chemické látky, o změně směrnice 1999/45/ES a o zrušení nařízení Rady (EHS) č. 793/93, nařízení Komise (ES) č. 1488/94, směrnice Rady 76/769/EHS a směrnic Komise 91/155/EHS, 93/67/EHS, 93/105/ES a 2000/21/ES⁽¹⁾, a zejména na čl. 74 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Podle nařízení (ES) č. 1907/2006 odráží struktura a výše poplatků v něm stanovených práci, která se vyžaduje od Evropské agentury pro chemické látky (dále jen „agentura“) a příslušných orgánů, a stanoví se na takové úrovni, aby zajistily, že příjmy z těchto poplatků spolu s dalšími zdroji příjmů agentury postačí k pokrytí nákladů na poskytnuté služby.
- (2) Dosavadní zkušenosti, jež agentura se svým Výborem pro posuzování rizik a Výborem pro socioekonomickou analýzu získala při posuzování žádostí o povolení, ukázaly, že množství práce spojené s posuzováním se odvíjí od počtu použití požadovaných v jedné žádosti, nikoliv od počtu žadatelů, kteří společně podali jednu žádost. Poplatek za příslušnou žádost by proto měl být stejný bez ohledu na počet žadatelů; za dalšího žadatele by se neměl vybírat nový poplatek. Totéž platí i pro platby za předložení zprávy o přezkumu. Odpovídající úprava poplatků a plateb by mohla zmírnit finanční zátěž pro menší subjekty, jako jsou malé a střední podniky.
- (3) Podává-li se žádost o povolení společně, měly by se poplatky a platby rozdělit mezi žadatele spravedlivým, transparentním a nediskriminačním způsobem, a to zejména v případech malých a středních podniků. Při rozdělení celkových poplatků a plateb by se mělo zohlednit snížení poplatků a plateb, které se v současnosti uplatňuje v případech malých a středních podniků.
- (4) Pokud podniky, které podaly společnou žádost o povolení, patří svou velikostí do různých kategorií, na něž se vztahují různé základní poplatky, měl by se vybírat nejvyšší poplatek.
- (5) V návaznosti na přezkum nařízení Komise (ES) č. 340/2008⁽²⁾ provedený v roce 2015 a s ohledem na zkušenosti získané při zpracování žádostí o povolení je rovněž namístě upravit poplatky a platby za povolení tak,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 396, 30.12.2006, s. 1.

⁽²⁾ Nařízení Komise (ES) č. 340/2008 ze dne 16. dubna 2008 o poplatcích a platbách Evropské agentury pro chemické látky podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 o registraci, hodnocení, povolování a omezování chemických látek (REACH) (Úř. věst. L 107, 17.4.2008, s. 6), naposledy pozměněné prováděcím nařízením Komise (EU) 2015/864 (Úř. věst. L 139, 5.6.2015, s. 1).

aby odrážely pracovní zátěž agentury. Další poplatky a platby za každé další použití by proto měly být pouze nepatrně nižší než částka základního poplatku nebo platby. Z tohoto důvodu by se tyto další poplatky nebo platby za každé další použití měly zvýšit.

- (6) Nařízení (ES) č. 340/2008 by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno.
- (7) Z důvodů právní jistoty by se toto nařízení nemělo vztahovat na žádosti podané před dnem vstupu tohoto nařízení v platnost.
- (8) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem výboru zřízeného podle článku 133 nařízení (ES) č. 1907/2006,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Nařízení (ES) č. 340/2008 se mění takto:

- 1) V článku 8 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Agentura vybere základní poplatek podle přílohy VI za každou žádost o povolení látky. Tento základní poplatek zahrnuje žádost o povolení jedné látky a jednoho použití.

Agentura vybere další poplatek podle přílohy VI tohoto nařízení za každé další použití a za každou další látku, která spadá do definice skupiny látek podle bodu 1.5 přílohy XI nařízení (ES) č. 1907/2006 a které se žádost týká. Je-li na žádosti o povolení uveden více než jeden žadatel, nevybírání se žádný další poplatek.

Pokud se žadatelé uvedení na společné žádosti o povolení liší svou velikostí, vybere se za tuto žádost nejvyšší poplatek vztahující se na kteréhokoli z těchto žadatelů.

Podává-li se žádost o povolení společně, žadatelé se vynasnaží, aby se poplatek mezi ně rozdělil spravedlivým, transparentním a nediskriminačním způsobem, a to zejména v případě malých a středních podniků.

Agentura vystaví jednu fakturu pro základní poplatek i veškeré další příslušné poplatky.“

- 2) V článku 9 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Agentura vybere základní platbu podle přílohy VII za každé předložení zprávy o přezkumu. Tato základní platba se vztahuje na předložení zprávy o přezkumu jedné látky a jednoho použití.

Agentura vybere další platbu podle přílohy VII tohoto nařízení za každé další použití a každou další látku, která spadá do definice skupiny látek podle bodu 1.5 přílohy XI nařízení (ES) č. 1907/2006 a které se zpráva o přezkumu týká. Podává-li zprávu o přezkumu více než jedna strana, nevybírání se žádná další platba.

Pokud se subjekty podávající společnou zprávu o přezkumu liší svou velikostí, vybere se za toto podání nejvyšší platba vztahující se na kteréhokoli z nich.

Podává-li se zpráva o přezkumu společně, držitelé povolení se vynasnaží, aby se platba mezi ně rozdělila spravedlivým, transparentním a nediskriminačním způsobem, a to zejména v případě malých a středních podniků.

Agentura vystaví jednu fakturu pro základní platbu i veškeré další příslušné platby.“

- 3) Přílohy VI a VII se nahrazují zněním uvedeným v příloze tohoto nařízení.

Článek 2

Nařízení (ES) č. 340/2008 ve znění prováděcího nařízení (EU) 2015/864⁽¹⁾ se vztahuje na žádosti podané před 15. červencem 2018.

⁽¹⁾ Prováděcí nařízení Komise (EU) 2015/864 ze dne 4. června 2015, kterým se mění nařízení (ES) č. 340/2008 o poplatcích a platbách Evropské agentury pro chemické látky podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 o registraci, hodnocení, povolování a omezování chemických látek (REACH) (Úř. věst. L 139, 5.6.2015, s. 1).

Článek 3

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 22. června 2018.

Za Komisi
předseda
Jean-Claude JUNCKER

PŘÍLOHA

„PŘÍLOHA VI

Poplatky za žádost o povolení podle článku 62 nařízení (ES) č. 1907/2006

Tabulka 1

Standardní poplatky

Základní poplatek	54 100 EUR
Další poplatek za látku	10 820 EUR
Další poplatek za použití	48 690 EUR

Tabulka 2

Snížené poplatky pro střední podniky

Základní poplatek	40 575 EUR
Další poplatek za látku	8 115 EUR
Další poplatek za použití	36 518 EUR

Tabulka 3

Snížené poplatky pro malé podniky

Základní poplatek	24 345 EUR
Další poplatek za látku	4 869 EUR
Další poplatek za použití	21 911 EUR

Tabulka 4

Snížené poplatky pro mikropodniky

Základní poplatek	5 410 EUR
Další poplatek za látku	1 082 EUR
Další poplatek za použití	4 869 EUR

PŘÍLOHA VII

Platby za přezkum povolení podle článku 61 nařízení (ES) č. 1907/2006

Tabulka 1

Standardní platby

Základní platba	54 100 EUR
Další platba za látku	10 820 EUR
Další platba za použití	48 690 EUR

Tabulka 2

Snížené platby pro střední podniky

Základní platba	40 575 EUR
Další platba za látku	8 115 EUR
Další platba za použití	36 518 EUR

Tabulka 3

Snížené platby pro malé podniky

Základní platba	24 345 EUR
Další platba za látku	4 869 EUR
Další platba za použití	21 911 EUR

Tabulka 4

Snížené platby pro mikropodniky

Základní platba	5 410 EUR
Další platba za látku	1 082 EUR
Další platba za použití	4 869 EUR“

ROZHODNUTÍ

PROVÁDĚCÍ ROZHODNUTÍ KOMISE (EU) 2018/896

ze dne 19. června 2018,

kterým se stanoví metodika pro výpočet roční spotřeby lehkých plastových nákupních tašek a kterým se mění rozhodnutí 2005/270/ES

(oznámeno pod číslem C(2018) 3736)

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 94/62/ES ze dne 20. prosince 1994 o obalech a obalových odpadech ⁽¹⁾, a zejména na čl. 4 odst. 1a uvedené směrnice,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Směrnice 94/62/ES ukládá členským státům povinnost přijmout opatření ke snížení spotřeby lehkých plastových nákupních tašek a stanoví, že tato opatření mají zajistit, aby nebyl překročen určitý počet lehkých plastových nákupních tašek na osobu a rok nebo rovnocenný cíl stanovený hmotnostně.
- (2) Ke sledování spotřeby lehkých plastových nákupních tašek na úrovni Unie a k posuzování, zda se dosahuje trvalého snižování jejich spotřeby, je nutno používat harmonizovaný systém podávání zpráv a harmonizovanou metodiku pro výpočet spotřeby na osobu.
- (3) Členské státy mohou svá vnitrostátní opatření definovat buď odkazem na počet lehkých plastových nákupních tašek, nebo odkazem na hmotnost. Uplatňované přístupy k měření spotřeby lehkých plastových nákupních tašek jsou neoddelitelně spojeny s opatřeními, která byla zavedena za účelem snížení spotřeby. Metodika pro výpočet spotřeby by tudíž měla stanovit výpočet založený na počtech i na hmotnostech, aby byla zohledněna volba členských států mezi těmito dvěma typy opatření snižujících spotřebu.
- (4) V případě, že jsou přijata opatření ke snížení roční spotřeby lehkých plastových nákupních tašek z hlediska hmotnosti, by měly být poskytovány informace o průměrné hmotnosti těchto tašek, aby bylo možné provést přepočet na početní číselnou hodnotu, a bylo tak možné porovnávat údaje vykazované různými členskými státy na základě hmotnosti nebo počtu lehkých plastových nákupních tašek.
- (5) Z působnosti vnitrostátních opatření zajišťujících snižování spotřeby mohou členské státy vyjmout velmi lehké plastové nákupní tašky. Tyto tašky však mají být zahrnovány do podávání zpráv o roční spotřebě lehkých plastových nákupních tašek, protože jsou pro účely vykazovací povinnosti součástí této kategorie. Metodiky výpočtu založené na příjmech z povinných daní, poplatků nebo dávek nemusejí tento vyňatý druh tašek zachycovat. Aby bylo toto zohledněno, členské státy by měly hospodářským subjektům uložit povinnost hlásit počet či hmotnost všech lehkých plastových nákupních tašek, které uvedli na trh, a to i těch, které jsou od takových daní, poplatků nebo dávek osvobozeny.
- (6) Formáty pro podávání zpráv o obalech a obalových odpadech jsou stanoveny v rozhodnutí Komise 2005/270/ES ⁽²⁾. Pro účely podávání zpráv o spotřebě lehkých plastových nákupních tašek jsou zapotřebí nové formáty. Rozhodnutí 2005/270/ES by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno.
- (7) Opatření stanovená tímto rozhodnutím jsou v souladu se stanoviskem výboru zřízeného podle článku 21 směrnice 94/62/ES,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 365, 31.12.1994, s. 10.

⁽²⁾ Rozhodnutí Komise 2005/270/ES ze dne 22. března 2005, kterým se stanoví formáty vztahující se k databázovému systému podle směrnice Evropského parlamentu a Rady 94/62/ES o obalech a obalových odpadech (Úř. věst. L 86, 5.4.2005, s. 6).

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Metodika pro výpočet roční spotřeby a pro podávání zpráv o této spotřebě

Roční spotřeba lehkých plastových nákupních tašek na osobu se počítá a vykazuje buď s pomocí metodiky založené na počtech stanovené v článku 2, nebo s pomocí metodiky založené na hmotnosti stanovené v článku 3.

Článek 2

Metodika pro podávání zpráv založená na počtech

1. Vypočítává-li a vykazuje-li členský stát roční spotřebu lehkých plastových nákupních tašek na základě jejich počtů, vychází buď:
 - a) z celkového počtu lehkých plastových nákupních tašek uvedených na jeho vnitrostátní trh, nebo
 - b) ze sumy
 - i) počtu lehkých plastových nákupních tašek vypočítaného na základě příjmů z povinných daní, poplatků nebo dávek, které jsou za každou jednotku lehkých plastových nákupních tašek účtovány spotřebitelům, nahlášeného či vykázaného hospodářskými subjekty v souladu s vnitrostátními právními předpisy a
 - ii) počtu lehkých plastových nákupních tašek, které jsou od těchto daní, poplatků nebo dávek osvobozeny, uvedených na jeho vnitrostátní trh, vykázaného hospodářskými subjekty v souladu s vnitrostátními právními předpisy.
2. Členské státy podávající zprávy o roční spotřebě lehkých plastových nákupních tašek v souladu s odst. 1 písm. a) uloží hospodářským subjektům povinnost hlásit, jaký počet lehkých plastových nákupních tašek uvedou v každém kalendářním roce na jejich vnitrostátní trh.
3. Členské státy podávající zprávy o roční spotřebě lehkých plastových nákupních tašek v souladu s odst. 1 písm. b) uloží hospodářským subjektům povinnost hlásit počet lehkých plastových nákupních tašek, které jsou osvobozeny od daní, poplatků nebo dávek a které uvedou v každém kalendářním roce na jejich vnitrostátní trh.
4. Členské státy uplatňující metodiku stanovenou v odst. 1 písm. a) používají k podávání zpráv o roční spotřebě lehkých plastových nákupních tašek tabulku 4 v příloze rozhodnutí 2005/270/ES.
5. Členské státy uplatňující metodiku stanovenou v odst. 1 písm. b) používají k podávání zpráv o roční spotřebě lehkých plastových nákupních tašek tabulku 5 v příloze rozhodnutí 2005/270/ES.

Článek 3

Metodika pro podávání zpráv založená na hmotnosti

1. Vypočítává-li a vykazuje-li členský stát roční spotřebu lehkých plastových nákupních tašek na základě jejich hmotnosti, vychází buď:
 - a) z celkové hmotnosti lehkých plastových nákupních tašek uvedených na jeho vnitrostátní trh, nebo
 - b) ze sumy
 - i) hmotnosti lehkých plastových nákupních tašek vypočítané na základě příjmů z povinných daní, poplatků nebo dávek, které jsou za každou jednotku lehkých plastových nákupních tašek účtovány spotřebitelům, jak ji nahlásily či vykazaly hospodářské subjekty v souladu s vnitrostátními právními předpisy a
 - ii) hmotnosti lehkých plastových nákupních tašek, které jsou od těchto daní, poplatků nebo dávek osvobozeny, uvedených na jeho vnitrostátní trh, jak ji vykazaly hospodářské subjekty v souladu s vnitrostátními právními předpisy.
2. Členské státy podávající zprávy o roční spotřebě lehkých plastových nákupních tašek v souladu s tímto článkem uloží hospodářským subjektům povinnost poskytovat informace o průměrné hmotnosti lehkých plastových nákupních tašek.

3. Členské státy podávající zprávy o roční spotřebě lehkých plastových nákupních tašek v souladu s odst. 1 písm. a) uloží hospodářským subjektům povinnost hlásit celkovou hmotnost lehkých plastových nákupních tašek, které v každém kalendářním roce uvedou na jejich vnitrostátní trh.
4. Členské státy podávající zprávy o roční spotřebě lehkých plastových nákupních tašek v souladu s odst. 1 písm. b) uloží hospodářským subjektům povinnost hlásit celkovou hmotnost lehkých plastových nákupních tašek, které jsou osvobozeny od daní, poplatků nebo dávek, které v každém kalendářním roce uvedou na jejich vnitrostátní trh.
5. Členské státy uplatňující metodiku stanovenou v odst. 1 písm. a) používají k podávání zpráv o roční spotřebě lehkých plastových nákupních tašek tabulku 6 v příloze rozhodnutí 2005/270/ES.
6. Členské státy uplatňující metodiku stanovenou v odst. 1 písm. b) používají k podávání zpráv o roční spotřebě lehkých plastových nákupních tašek tabulku 7 v příloze rozhodnutí 2005/270/ES.

Článek 4

Změna rozhodnutí 2005/270/ES

Rozhodnutí 2005/270/ES se mění takto:

- 1) Článek 9 se nahrazuje tímto:

„Článek 9

1. Členské státy poskytují údaje o výrobě, dovozu, vývozu a zpracování obalového odpadu ve formátech, které jsou stanoveny v příloze v tabulkách 1, 2 a 3.
2. Členské státy poskytují údaje o spotřebě lehkých plastových nákupních tašek ve formátu, který je stanoven v příloze v tabulce 4, popř. 5, podávají-li zprávy na základě počtu, a ve formátu, který je stanoven v příloze v tabulce 6, popř. 7, podávají-li zprávy na základě hmotnosti.“

- 2) Příloha se mění v souladu s přílohou tohoto rozhodnutí.

Článek 5

Toto rozhodnutí je určeno členským státům.

V Bruselu dne 19. června 2018.

Za Komisi
Karmenu VELLA
člen Komise

PŘÍLOHA

Do přílohy rozhodnutí 2005/270/ES se vkládají tabulky 4 až 7, které znějí:

„TABULKA 4

Roční spotřeba lehkých plastových nákupních tašek počítaná v souladu s metodikou stanovenou v čl. 2 odst. 1 písm. a) prováděcího rozhodnutí Komise (EU) 2018/896 (*)

Počet lehkých plastových nákupních tašek uvedených na trh	
z toho tašek o tloušťce stěny	
< 15 mikronů	15 < 50 mikronů

(*) Prováděcí rozhodnutí Komise (EU) 2018/896 ze dne 19. června 2018, kterým se stanoví metodika pro výpočet roční spotřeby lehkých plastových nákupních tašek a kterým se mění rozhodnutí 2005/270/ES (Úř. věst. L 160, 25.6.2018, s. 6).

Poznámky:

1. Bílé políčko: poskytnutí údajů je povinné.
2. Šedá políčka: poskytnutí údajů je nepovinné.

TABULKA 5

Roční spotřeba lehkých plastových nákupních tašek počítaná v souladu s metodikou stanovenou v čl. 2 odst. 1 písm. b) prováděcího rozhodnutí (EU) 2018/896

Počet lehkých plastových nákupních tašek vypočítaný z povinných daní, poplatků nebo dávek			
Počet lehkých plastových nákupních tašek vypočítaný z povinných daní, poplatků nebo dávek, který nahlásily nebo vykázaly hospodářské subjekty		Počet lehkých plastových nákupních tašek osvobozených od povinných daní, poplatků nebo dávek, který vykázaly hospodářské subjekty	
(a)		(b)	
(a) + (b)			
z toho tašek o tloušťce stěny			
< 15 mikronů	15 < 50 mikronů	< 15 mikronů	15 < 50 mikronů

Poznámky:

1. Bílé políčko: poskytnutí údajů je povinné.
2. Šedá políčka: poskytnutí údajů je nepovinné.
3. Pokud není žádné osvobození zavedeno, u hodnoty (b) se uvede 0.

TABULKA 6

**Roční spotřeba lehkých plastových nákupních tašek počítaná v souladu s metodikou stanovenou
v čl. 3 odst. 1 písm. a) prováděcího rozhodnutí (EU) 2018/896**

Hmotnost lehkých plastových nákupních tašek uvedených na trh			
Hmotnost lehkých plastových nákupních tašek uvedených na trh		Vážená průměrná hmotnost lehké plastové nákupní tašky vykázaná hospodářskými subjekty	
z toho tašek o tloušťce stěny		o tloušťce stěny	
< 15 mikronů	15 < 50 mikronů	< 15 mikronů	15 < 50 mikronů

Poznámky:

1. Bílé políčko: poskytnutí údajů je povinné.
2. Šedá políčka: poskytnutí údajů je nepovinné.

TABULKA 7

**Roční spotřeba lehkých plastových nákupních tašek počítaná v souladu s metodikou stanovenou
v čl. 3 odst. 1 písm. b) prováděcího rozhodnutí (EU) 2018/896**

Hmotnost lehkých plastových nákupních tašek vypočítaná z povinných daní, poplatků nebo dávek					
Hmotnost lehkých plastových nákupních tašek vypočítaná z povinných daní, poplatků nebo dávek, kterou nahlásily nebo vykazaly hospodářské subjekty		Hmotnost lehkých plastových nákupních tašek osvobozených od povinných daní, poplatků nebo dávek, kterou vykazaly hospodářské subjekty		Průměrná hmotnost lehké plastové nákupní tašky vykázaná hospodářskými subjekty	
a		b			
a + b					
z toho tašek o tloušťce stěny					
< 15 mikronů	15 < 50 mikronů	< 15 mikronů	15 < 50 mikronů	a) 15 < 50 mikronů	b) 15 < 50 mikronů

Poznámky:

1. Bílé políčko: poskytnutí údajů je povinné.
2. Šedá políčka: poskytnutí údajů je nepovinné.
3. Pokud není žádné osvobození zavedeno, rovná se hodnota (b) 0.“

AKTY PŘIJATÉ INSTITUCEMI ZŘÍZENÝMI MEZINÁRODNÍ DOHODOU

ROZHODNUTÍ SMÍŠENÉ RADY EU–KUBA č. 1/2018

ze dne 15. května 2018,

kterým se přijímá její jednací řád a jednací řád Smíšeného výboru [2018/897]

SMÍŠENÁ RADA EU–KUBA,

s ohledem na návrh Dohody o politickém dialogu a spolupráci mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Kubánskou republikou na straně druhé (dále jen „dohoda“) a zejména na čl. 81 odst. 4 a čl. 82 odst. 3 uvedené dohody,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) V souladu s čl. 86 odst. 3 dohody se části dohody provádějí mezi Unií a Kubou prozatímně od 1. listopadu 2017.
- (2) Podle čl. 81 odst. 4 dohody má Smíšená rada přijmout svůj jednací řád.
- (3) Podle čl. 82 odst. 1 dohody má být Smíšené radě při výkonu jejích povinností nápomocen Smíšený výbor.
- (4) Podle čl. 82 odst. 3 dohody má Smíšená rada stanovit jednací řád Smíšeného výboru,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Přijímají se jednací řády Smíšené rady a Smíšeného výboru obsažené v přílohách 1 a 2.

Článek 2

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

V Bruselu dne 15. května 2018.

Za Smíšenou radu
předsedkyně
F. MOGHERINI

PŘÍLOHA 1

Jednací řád Smíšené rady

Článek 1

Obecná ustanovení

1. Smíšená rada zřízená čl. 81 odst. 1 Dohody o politickém dialogu a spolupráci mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Kubánskou republikou na straně druhé (dále jen „dohoda“) vykonává své povinnosti, jak jsou stanoveny v čl. 81 odst. 2 dohody.
2. V souladu s čl. 81 odst. 3 se Smíšená rada skládá ze zástupců stran. Zasedá na ministerské úrovni.
3. Jak stanoví čl. 81 odst. 6 dohody, má Smíšená rada za účelem dosažení cílů dohody pravomoc přijímat rozhodnutí, jež jsou pro strany závazná. Smíšená rada přijme vhodná opatření k provedení těchto rozhodnutí, případně včetně pověření zvláštních orgánů zřízených podle dohody, aby jednaly jejím jménem. Smíšená rada může rovněž předkládat doporučení. Svá rozhodnutí a doporučení přijímá dohodou mezi stranami po dokončení jejich příslušných vnitřních postupů podle článku 11 tohoto jednacího řádu. Smíšená rada může svou rozhodovací pravomoc přenést na Smíšený výbor.
4. Stranami se v tomto jednacím řádu rozumějí strany vymezené v článku 84 dohody.

Článek 2

Předsednictví

Smíšené radě od jednoho jeho zasedání do zasedání následujícího střídavě předsedá zástupce Evropské unie a zástupce Kubánské republiky. Prvnímu zasedání Smíšené rady předsedá zástupce Evropské unie.

Článek 3

Zasedání

1. Smíšená rada zasedá pravidelně alespoň jednou za dva roky a kdykoli to vyžadují okolnosti, jestliže se strany tak dohodnou. Nedohodnou-li se strany jinak, zasedá Smíšená rada na místě obvyklém pro zasedání Rady Evropské unie.
2. Zasedání Smíšené rady se konají v době dohodnuté stranami.
3. Zasedání Smíšené rady svolávají společně tajemníci Smíšené rady po dohodě s předsedou Smíšené rady nejpozději 30 dní přede dnem zasedání.

Článek 4

Zastupování

1. Nemohou-li se členové Smíšené rady zúčastnit zasedání, mohou být zastoupeni. Přeje-li si být člen zastoupen, sdělí před daným zasedáním písemně předsedovi jméno svého zástupce.
2. Zástupce člena Smíšené rady vykonává všechna práva zastupovaného člena.

Článek 5

Delegace

Členy Smíšené rady mohou doprovázet úředníci. Předseda je před každým zasedáním informován prostřednictvím sekretariátu o zamýšleném složení delegací obou stran.

Článek 6

Sekretariát

Funkci tajemníků Smíšené rady zastávají společně jeden úředník Generálního sekretariátu Rady Evropské unie a jeden úředník kubánské vlády.

Článek 7

Korespondence

1. Korespondence určená Smíšené radě se zasílá kterémukoli z obou tajemníků a ten uvědomí druhého tajemníka.
2. Oba tajemníci zajistí předání korespondence předsedovi a podle potřeby její rozeslání členům Smíšené rady.
3. Korespondence rozesílaná podle odstavce 2 se podle potřeby zasílá Generálnímu sekretariátu Evropské komise, Evropské službě pro vnější činnost, stálým zastoupením členských států při Evropské unii, jakož i misi Kuby při Evropské unii a Ministerstvu zahraničních věcí Kubánské republiky.
4. Sdělení předsedy Smíšené rady zašlou adresátům oba tajemníci jménem předsedy Smíšené rady. Taková sdělení se případně rozešlou členům Smíšené rady, jak stanoví odstavec 3.

Článek 8

Zachování důvěrnosti

1. Zasedání Smíšené rady jsou neveřejná, nerozhodnou-li strany jinak.
2. Pokud strana předloží Smíšené radě informace, jež označí za důvěrné, nakládá s nimi druhá strana jako s takovými.

Článek 9

Programy zasedání

1. Předseda připraví předběžný program každého zasedání. Tento program rozešlou tajemníci Smíšené rady nejpozději 15 kalendářních dní před zasedáním adresátům uvedeným v článku 7.
2. Předběžný program zasedání obsahuje body, o jejichž zařazení do programu byl předseda požádán nejpozději 21 kalendářních dní před zasedáním. K těmto bodům jsou přiloženy patřičné podklady, které musí být zaslány tajemníkům přede dnem odeslání programu.
3. Smíšená rada přijme program zasedání na začátku každého zasedání. Body neuvedené na předběžném programu mohou být do programu zahrnuty po dohodě stran.
4. Předseda může po konzultaci se stranami zkrátit lhůty uvedené v odstavcích 1 a 2 tak, aby se zohlednily potřeby konkrétního případu.
5. Smíšená rada může po dohodě stran přizvat nezávislé odborníky v příslušném oboru, aby se zúčastnili zasedání jako pozorovatelé nebo aby poskytli informace ke konkrétním tématům. Strany se na základě posouzení jednotlivých případů dohodnou na podmínkách, za nichž se tito odborníci mohou zasedání zúčastnit, a zajistí, aby dodržovali požadavky na důvěrnost.

Článek 10

Zápis ze zasedání

1. Oba tajemníci společně vypracují z každého zasedání návrh zápisu.
2. Zápis ze zasedání, pokud na zasedání není dohodnuto jinak, uvede ke každému bodu programu:
 - a) podklady předložené Smíšené radě,
 - b) prohlášení, o jejichž uvedení v zápise požádal člen Smíšené rady, a
 - c) otázky dohodnuté stranami, jako jsou přijatá rozhodnutí, dohodnutá prohlášení a veškeré závěry.
3. Návrh zápisu se předkládá Smíšené radě ke schválení. Smíšená rada schválí návrh zápisu na následujícím zasedání. Návrh zápisu může Smíšená rada schválit též písemně před následujícím zasedáním.

Článek 11

Rozhodnutí a doporučení

1. Smíšená rada přijímá rozhodnutí a vydává doporučení vzájemnou dohodou mezi stranami po dokončení jejich příslušných vnitřních postupů.
2. Pokud se tak strany dohodnou, může Smíšená rada přijmout rozhodnutí nebo vydat doporučení písemným postupem. Za tímto účelem rozešle předseda Smíšené rady znění návrhu v písemné formě členům rady podle článku 7, přičemž členové ve lhůtě ne kratší než 21 kalendářních dnů vyjádří jakékoli výhrady nebo oznámí změny, které si přejí provést. Předseda může po konzultaci se stranami zkrátit výše uvedenou lhůtu tak, aby se zohlednily potřeby konkrétního případu.
3. Akty Smíšené rady jsou označovány jako „rozhodnutí“ nebo „doporučení“, podle okolností, přičemž následuje pořadové číslo, rok jejich přijetí a popis předmětu. Rozhodnutí a doporučení Smíšené rady podepisuje předseda a rozesílají se adresátům uvedeným v článku 7 tohoto jednacího řádu. Každá strana může rozhodnout o zveřejnění rozhodnutí a doporučení Smíšené rady ve svém úředním tisku.
4. Rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí, není-li v něm stanoveno jinak.

Článek 12

Jazyky

1. Úředními jazyky Smíšené rady jsou angličtina a španělština.
2. Není-li rozhodnuto jinak, vychází Smíšená rada ve svých jednáních z podkladů vyhotovených v těchto jazycích.

Článek 13

Výdaje

1. Každá smluvní strana hradí veškeré vlastní náklady vzniklé v důsledku účasti na zasedáních Smíšené rady, a to jak náklady na zaměstnance, cestovní výlohy a diety, tak výdaje za poštovné a telekomunikace.
2. Výdaje spojené s tlumočením zasedání, překladem a rozmnožováním dokumentů hradí Evropská unie. V případě, že by Kuba požadovala tlumočení nebo překlad do nebo z jiných jazyků, než jsou jazyky stanovené v článku 12, hradí související výdaje.

3. Ostatní výdaje spojené s organizací zasedání nese strana, jež zasedání pořádá.

Článek 14

Smíšený výbor

1. V souladu s článkem 82 dohody je Smíšené radě při výkonu jejích povinností nápomocen Smíšený výbor. Smíšený výbor se skládá ze zástupců stran, v zásadě na úrovni vyšších úředníků.
2. Smíšený výbor zajišťuje přípravu zasedání a jednání Smíšené rady, případně provádí její rozhodnutí a obecně zajišťuje kontinuitu vzájemných vztahů a řádné fungování dohody. Zabývá se všemi záležitostmi, které mu svěří Smíšená rada, jakož i dalšími otázkami, které mohou vyvstat během provádění dohody. Předkládá návrhy nebo předlohy rozhodnutí nebo doporučení Smíšené radě ke schválení.
3. Smíšený výbor přijímá rozhodnutí a vydává doporučení, je-li k tomu dohodou zmocněn. Smíšená rada může zmocnit Smíšený výbor k přijímání rozhodnutí v souladu s čl. 82 odst. 4 dohody.
4. Tam, kde dohoda stanoví povinnost nebo možnost konzultací nebo kde o konzultaci rozhodnou strany vzájemnou dohodou, mohou se takové konzultace konat ve Smíšeném výboru, není-li v dohodě stanoveno jinak. Dohodnou-li se tak strany, mohou konzultace pokračovat ve Smíšené radě.

Článek 15

Změny jednacího řádu

Tento jednací řád může být změněn rozhodnutím Smíšené rady v souladu s článkem 11.

PŘÍLOHA 2

Jednací řád Smíšeného výboru

Článek 1

Obecná ustanovení

1. Smíšený výbor zřízený článkem 82 Dohody o politickém dialogu a spolupráci mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Kubánskou republikou na straně druhé (dále jen „dohoda“) je nápomocen Smíšené radě při výkonu jejích povinností a funkcí a plní úkoly stanovené v dohodě a jemu přidělené Smíšenou radou.
2. Smíšený výbor zajišťuje přípravu zasedání a jednání Smíšené rady, případně provádí její rozhodnutí a obecně zajišťuje kontinuitu vztahů a řádné provádění dohody. Zabývá se záležitostmi, které mu postoupí Smíšená rada, jakož i jakýmkoli jinými záležitostmi, které mohou vyvstat v průběhu každodenního provádění dohody. Předkládá Smíšené radě k přijetí návrhy, včetně návrhů rozhodnutí či doporučení.
3. Podle čl. 82 odst. 1 dohody se Smíšený výbor skládá ze zástupců stran na úrovni vyšších úředníků s ohledem na konkrétní otázky, jež mají být projednávány.
4. Stranami se v tomto jednacím řádu rozumějí strany vymezené v článku 84 dohody.

Článek 2

Předsednictví

Smíšenému výboru od jednoho jeho zasedání do zasedání následujícího střídavě předsedá zástupce Evropské unie a zástupce Kubánské republiky. První předsedající stranou je Kubánská republika.

Článek 3

Zasedání

1. Nedohodnou-li se strany jinak, schází se Smíšený výbor pravidelně nejméně jednou ročně. Mimořádná zasedání Smíšeného výboru se mohou konat po dohodě stran, a to na žádost kterékoli z nich.
2. Každé zasedání svolá předseda na den a místo dohodnuté oběma stranami. Oznámení o svolání zasedání vydá sekretariát Smíšeného výboru nejpozději 28 kalendářních dní přede dnem zasedání, pokud se strany nedohodnou jinak.
3. Kdykoli je to možné, svolá se pravidelné zasedání Smíšeného výboru v dostatečném předstihu před pravidelným zasedáním Smíšené rady.
4. Výjimečně, a pokud s tím strany souhlasí, se mohou zasedání Smíšeného výboru konat jakýmkoli technologickými prostředky, na nichž se strany dohodnou, například prostřednictvím videokonference.

Článek 4

Delegace

Sekretariát před každým zasedáním strany informuje o zamýšleném složení delegací, jež se mají zasedání za každou stranu účastnit.

Článek 5

Sekretariát

Funkci tajemníků Smíšeného výboru vykonávají společně úředník Evropské unie a úředník kubánské vlády a společně plní úkoly sekretariátu, nestanoví-li tento jednací řád jinak, v duchu vzájemné důvěry a spolupráce.

Článek 6

Korespondence

1. Korespondence určená Smíšenému výboru se zasílá kterémukoli z obou tajemníků, který obratem uvědomí druhého tajemníka.
2. Sekretariát zajistí, aby korespondence určená Smíšenému výboru byla předána předsedovi a případně rozeslána v souladu s článkem 7.
3. Korespondenci předsedy zasílá stranám sekretariát jménem předsedy. Tato korespondence se případně rozešle v souladu s článkem 7.

Článek 7

Dokumenty

1. Dokumenty rozesílají tajemníci.
2. Každá strana předá své dokumenty svému tajemníkovi. Tajemník tyto dokumenty předá tajemníkovi druhé strany bez zbytečného prodlení.
3. Každý tajemník rozešle dokumenty odpovědným zástupcům své strany a ve všech případech odešle kopii dokumentů tajemníkovi druhé strany.

Článek 8

Zachování důvěrnosti

Zasedání Smíšeného výboru jsou neveřejná, nerozhodnou-li strany jinak. Pokud strana předloží Smíšenému výboru informace, jež označí za důvěrné, nakládá s nimi druhá strana jako s takovými.

Článek 9

Programy zasedání

1. Sekretariát vypracuje předběžný program každého zasedání a návrh pracovních závěrů, jak stanoví článek 10, a vychází přitom z návrhů stran. Předběžný program zasedání obsahuje body, o jejichž zařazení do programu byl sekretariát některou ze stran požádán nejpozději 21 kalendářních dní před zasedáním, a k nim příslušné dokumenty.
2. Předběžný program zasedání a příslušné dokumenty se rozešlou v souladu s článkem 7 nejpozději 15 kalendářních dní přede dnem zasedání.
3. Smíšený výbor přijme program zasedání na začátku každého zasedání. Body neuvedené na předběžném programu mohou být do programu zahrnuty po dohodě stran.
4. Předseda zasedání Smíšeného výboru může podle potřeby a se souhlasem druhé strany přizvat k účasti na zasedání nezávislé odborníky v příslušném oboru, aby poskytli informace ke konkrétním tématům. Strany zajistí, aby tito pozorovatelé nebo odborníci dodržovali požadavky na důvěrnost.
5. Předseda zasedání Smíšeného výboru může po konzultaci se stranami zkrátit lhůty uvedené v odstavcích 1 a 2, aby se zohlednily zvláštní okolnosti.

Článek 10

Zápis ze zasedání a pracovní závěry

1. Oba tajemníci společně vypracují z každého zasedání návrh zápisu.
2. Obecně platí, že zápis ze zasedání uvede ke každému bodu programu:
 - a) seznam účastníků, seznam úředníků, kteří je doprovázeli, a seznam všech pozorovatelů nebo odborníků, kteří se zasedání účastnili,
 - b) podklady předložené Smíšenému výboru,
 - c) prohlášení, o jejichž uvedení v zápise požádal Smíšený výbor, a
 - d) pracovní závěry ze zasedání.
3. Návrh zápisu se předkládá Smíšenému výboru ke schválení. Smíšený výbor schválí zápis na následujícím zasedání, anebo jej může schválit písemně.
4. Tajemník strany, která předsedá, vypracuje návrh pracovních závěrů každého zasedání a rozešle jej stranám společně s programem zasedání obvykle nejpozději 15 kalendářních dní před zasedáním. Tento návrh se během zasedání průběžně aktualizuje tak, aby na jeho konci mohl Smíšený výbor, nedohodnou-li se strany jinak, přijmout pracovní závěry, které zohledňují navazující opatření stran. Po svém schválení se pracovní závěry připojí k zápisu a na některém z následujících zasedání Smíšeného výboru se zkontroluje jejich provádění. Za tímto účelem přijme Smíšený výbor harmonogram se lhůtami pro jednotlivá opatření, podle nichž bude možno sledovat jejich provádění.

Článek 11

Rozhodnutí a doporučení

1. Ve zvláštních případech, kdy dohoda svěčuje Smíšenému výboru pravomoci k přijetí rozhodnutí nebo na něj takovou pravomoc přeneše Smíšená rada, přijímá Smíšený výbor rozhodnutí. Vydává rovněž doporučení Smíšené radě. Rozhodnutí a doporučení jsou přijímána vzájemnou dohodou mezi stranami a po dokončení příslušných vnitřních postupů. Každé rozhodnutí nebo doporučení podepisuje předseda.
2. Pokud se na tom obě strany dohodnou, může Smíšený výbor přijímat rozhodnutí nebo doporučení písemným postupem. Písemný postup spočívá ve výměně nót mezi oběma tajemníky jednajícími se souhlasem stran. Za tímto účelem se znění návrhu rozešle podle článku 7, přičemž lhůta pro vyslovení jakýchkoli připomínek nebo námitek je nejméně 21 kalendářních dní. Předseda Smíšeného výboru může po konzultaci se stranami tuto lhůtu zkrátit, aby se zohlednily zvláštní okolnosti. Jakmile je znění dohodnuto, podepíše rozhodnutí nebo doporučení předseda.
3. Akty Smíšeného výboru jsou označovány jako „rozhodnutí“ nebo „doporučení“, podle okolností, přičemž následuje pořadové číslo, rok jejich přijetí a popis předmětu. Všechna rozhodnutí vstupují v platnost dnem přijetí, není-li v nich stanoveno jinak.
4. Rozhodnutí a doporučení se zasílají stranám.
5. Každá strana může rozhodnout o zveřejnění rozhodnutí a doporučení Smíšeného výboru ve svém úředním tisku.

Článek 12

Zprávy

Smíšený výbor předkládá Smíšené radě na každém pravidelném zasedání Smíšené rady zprávu o své činnosti.

Článek 13

Jazyky

1. Úředními jazyky Smíšeného výboru jsou úřední jazyky Smíšené rady.
2. Pracovními jazyky Smíšeného výboru jsou angličtina a španělština. Není-li rozhodnuto jinak, vychází Smíšený výbor ve svých jednáních z podkladů vyhotovených v těchto jazycích.

Článek 14

Výdaje

1. Každá smluvní strana hradí veškeré vlastní náklady vzniklé v důsledku účasti na zasedáních Smíšeného výboru, a to jak náklady na zaměstnance, cestovní výlohy a diety, tak výdaje za poštovné a telekomunikace.
2. Výdaje spojené s pořádáním zasedání, rozmnožováním dokumentů a s tlumočením na zasedáních a překlady dokumentů do nebo z angličtiny a španělštiny hradí smluvní strana, která zasedání pořádá. Tlumočení a překlady do nebo z jiných jazyků hradí přímo strana, která tyto služby požaduje.

Článek 15

Změny jednacího řádu

Tento jednací řád může být změněn rozhodnutím Smíšené rady v souladu s článkem 11 jednacího řádu Smíšené rady.

Článek 16

Podvýbory

1. V souladu s čl. 83 odst. 1 dohody může Smíšený výbor rozhodnout, že ve zvláštních oblastech, jež jsou pro provádění dohody nezbytné, zřídí podvýbor, jenž mu bude nápomocen při výkonu jeho povinností. Smíšený výbor může rozhodnout o zrušení jakéhokoli takového podvýboru a stanovit nebo změnit jeho jednací řád. Není-li rozhodnuto jinak, vykonávají tyto podvýbory činnost na základě zmocnění Smíšeného výboru, kterému podávají po každém svém zasedání zprávu.
 2. Nestanoví-li dohoda jinak nebo není-li jinak dohodnuto v rámci Smíšené rady, použije se tento jednací řád přiměřeně pro jakýkoli podvýbor zřízený dohodou nebo podle odstavce 1.
 3. Zasedání podvýborů se může konat kdykoli podle potřeby buď osobně v Bruselu nebo na Kubě, nebo například prostřednictvím videokonference. Podvýbory jsou platformou pro sledování pokroku při sbližování konkrétních oblastí, diskuse o konkrétních otázkách a problémech, jež z tohoto procesu vyplývají, a formulování doporučení a pracovních závěrů.
 4. Veškerá relevantní korespondence, dokumenty a sdělení týkající se činnosti podvýboru se v kopii zašlou sekretariátu Smíšeného výboru.
 5. Nedohodnou-li se strany v rámci Smíšené rady jinak, nemají podvýbory jinou pravomoc než předkládat doporučení Smíšenému výboru.
-

ISSN 1977-0626 (elektronické vydání)
ISSN 1725-5074 (papírové vydání)



Úřad pro publikace Evropské unie
2985 Lucemburk
LUCEMBURSKO

CS